

causam Pacificos vocabitur : et pacem et otium dabo in Israël cunctis diebus ejus.

10. * Ipse edificabit domum nomini meo, et ipse erit mihi in filium, et ego ero illi in patrem : firmaboque solium regni ejus super Israël in æternum.

11. Nunc ergo fili mi, sit Dominus tecum, et prosperare, et ædifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12. De quoque tibi Dominus prudentiam et sensum, ut regere possis Israël, et custodire legem Domini Dei tui.

13. Tunc cum proficere poteris, si custodieris mandata et judicia, quæ præcepit Dominus Moysi ut doceret Israël : confortare et viriliter age, ne timeas, neque piaveas.

14. Ecce ego in paupertate mea preparavi impensas domus Domini, auri talenta centum milia, et argenti mille milia talentorum : æris verò et ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine : ligna et lapides preparavi ad universa impendia.

15. Habes quoque plurimos artifices, latores et clementarios, artificesque lignorum, et omnium artium ad faciendum opus prudentissimos.

16. In auro et argento et ære et ferro, quibus non est numerus. Surge igitur, et fac, et erit Dominus tecum.

17. Præcepit quoque David cunctis principibus Israël, ut adjuvarent Salomonem filium suum.

18. Cernitis, inquit, quid Dominus Deus vester vobiscum sit, et dederit vobis requiem per circuitum, et tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, et subjecta sit terra coram Domino, et coram populo ejus.

llamado el Pacifico¹ : y daré paz y reposo en Israel todos los días de él.

10. El edificará la casa á mi nombre, y él me será á mi por hijo, y yo le seré á él por padre² : y haré firme el trono de su reino sobre Israel eternamente.

11. Ahora pues hijo mío, el Señor sea contigo, y seas prosperado, y edifica la casa al Señor lo Dios, como ha hablado de ti.

12. El Señor te dé mismo prudencia y sensillo³, para que puedas gobernar á Israel, y guardar la ley del Señor tu Dios.

13. Porque entonces podrás medrar, si guardares los mandamientos y los juicios, que mandó el Señor á Moisés que los enseñase á Israel : esfuerzate y obra varonilmente, no temas, ni te acobardes.

14. Ya ves que yo en mi pobreza⁴ he preparado para los gastos de la casa del Señor diez mil talentos de oro⁵, y un millón de talentos de plata⁶ : el cobre y el hierro no tiene peso, porque la cantidad excede al número : largo preparadas maderas y piedras para todos los gastos.

15. Tienes también muchísimos menesteres, canteros y albañiles, y carpinteros, y todo género de artesanos muy diestros en hacer labores.

16. En oro y plata y cobre y hierro, que no tiene número. Levántate pues, y manos á la obra⁷, y el Señor estará contigo.

17. Igualmente mandó David á todos los príncipes de Israel, que ayudasen á Salomón su hijo.

18. Veis, les dijo, que el Señor vuestro Dios está con vosotros, y os ha dado reposo por todos lados, y ha puesto en vuestras manos todos vuestros enemigos, y que la tierra está sujeta delante del Señor, y delante de su pueblo⁸.

¹ Esto es lo que significa *Salomón* de la palabra hebrea שלום *shalom*.

² Estas palabras sólo se encuentran plenamente en *Isaías*, como lo observó el Apóstol en *Hebr.* i. 5.

³ Palabras atribuidas de David. Deben solamente para su hijo y sucesor *sabiduría* é inteligencia; no aquella de que se cree comunemente que debe estar adornado un gran político; sino la que le haga un siervo fiel á su señor; pues la declara que no será falsa, sino observando los mandamientos de la ley del Señor.

⁴ Tan grande era la idea que había concebido de la majestad é inmensidad de Dios, que tenía por una cordialidad y como un pequeño don todo lo que le ofrecía, creyendo que distaba infinitamente de lo que era debido á aquella augusta majestad, para cuyo culto y honra tenía recogidos y reservadas aquellas cuantiosísimas sumas de oro, de plata, de bronce, etc., en el magnífico templo, que se había de dedicar á su santísimo nombre.

⁵ Que corresponden á trescientas veinte y ocho mil arrobas de oro. Véase el *Éxodo* xxxviii, 26.

⁶ Tres millones doscientas y ochenta mil arrobas castellanas de plata. Y así Salomón pudo muy bien cumplir todo lo que su padre le había mandado, y edificar el templo del Señor con la mayor magnificencia, y con la gloria sin fin. Sumas tan inmensas, tan abundantes, y que parecen increíbles las que aquí se refieren. Por esto muchos intérpretes han echado por diversos caminos para reducirlos á unos términos que parezcan proporcionados; pero violentando, según nuestro dictamen, la letra de la Escritura. Nosotros pues dando á cada talento tres mil sicles, y á cada sicle el peso de doscientos cincuenta y dos granos, *Éxodo* xxxviii, 24, mientras no tengamos otros fundamentos mayores, seguimos la letra de la Escritura, aunque ignoremos, como pudo David recoger unas cantidades tan inmensas de oro y de plata. Véase la *Disertación* de Cahanen sobre esto.

⁷ No playdas tiempo, comienza ya á dar disposiciones. O ten buen ánimo, que todo te sobrá para ejecutar mi designio; y cree que el Señor te ayudará.

⁸ Al Señor y su pueblo : ó obedece al Señor y á su pueblo. En lo que parece significarse, que el Señor gobernará con particular cuidado el pueblo de Israel, como si fuera su propio y único rey.

⁹ II Reg. vii, 13. III Reg. v, 5. Hebr. i, 5.

19. Frabete igitur corda vestra et animas vestras, ut queratis Dominum Deum vestrum : et consurgite, et ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducat arca fœderis Domini, et vna Domino consecrata, in domum, quæ ædificatur nomini Domini.

19. Aplicad pues vuestros corazones y vuestras almas, para buscar al Señor Dios vuestro : y levantaos¹, y edificad el santuario al Señor Dios, para que el arca de la alianza del Señor, y los vasos consagrados al Señor, sean trasladados á la casa, que se va á edificar al nombre del Señor.

CAPÍTULO XXIII.

David ya anciano, después de haber declarado rey á Salomón, señala los oficios de los Levitas. Los hijos de Merari son agregados á los Levitas.

1. Igitur David senex et plenus dierum, regem constituit Salomonem filium suum super Israël.

2. Et congregavit omnes principes Israël, et sacerdotes atque Levitas.

3. Numeratique sunt Levite á triginta annis, et supra : et inventa sunt triginta octo milia virorum.

4. Ex his electi sunt, et distributi in ministerium domus Domini, viginti quatuor milia : propositorum autem et iudicum sex milia.

5. Porro quatuor milia janitores : et solidem palatium canentes Domino in organa, quæ fecerat ad canendum.

6. Et distribuit eos David per vias illorum Levi, Gerson videlicet, et Caath, et Merari.

7. Filii Gerson : Leedan, et Semei.

8. Filii Leedan : princeps Jahiel, et Zethan, et Joel, tres.

9. Filii Semei : Salomith, et Hosiel, et Aran, tres : isti principes familiarum Leedan.

10. Porro filii Semei, Lebeth, et Ziza, et Jada, et Baria : isti filii Semei, quatuor.

11. Erat autem Lebeth prior, Ziza secundus : porro Jada et Baria non habuerunt plura.

4. David pues siendo ya anciano² y lleno de días, estableció por rey de Israel³ á Salomón su hijo.

2. Y congregó á todos los príncipes⁴ de Israel, y á los sacerdotes y á los Levitas.

3. Y fueron contados los Levitas de treinta años, y arriba⁵ : y fueron hallados treinta y ocho mil hombres.

4. De estos fueron escogidos, y distribuidos veinte y cuatro mil, para el ministerio de la casa del Señor : y seis mil para gobernadores y jueces⁶.

5. Y cuatro mil porteros : y otros tantos salmistas que cantaban alabanzas al Señor con los instrumentos, que había hecho para cantar.

6. Y repartidos David por los turnos de los hijos de Levi, es á saber, Gerson, y Caath, y Merari.

7. Los hijos de Gerson : Leedan⁷, y Semei.

8. Los hijos de Leedan : Jahiel el primero⁸, y Zethán, y Joel, tres.

9. Hijos de Semei : Salomith, y Hosiel, y Aran, tres : estos son los príncipes de las familias de Leedan.

10. Y los hijos de Semei : Lebeth, y Ziza, y Jada, y Baria : estos son los hijos de Semei, cuatro.

11. Y Lebeth era el primero, Ziza el segundo : mas Jada y Baria no tuvieron muchos hijos, y

¹ Véase lo dicho en la nota al v. 16. — ² Tenía ya setenta años de edad, y cuarenta de reinado.

³ Véase el II *Reyes* i.

⁴ Las cabezas de las tribus y de las familias, y también los oficiales del ejército y jefes de la casa real.

⁵ David primeramente hizo la lista de los Levitas de treinta años arriba, que era la edad que estaba ordenada en los *Números*, vi, 3. Mas viendo después que el número que resultaba no era suficiente para todas las familias y ministerios que se necesitaban en el templo; y que por otra parte no era ya necesaria tanta edad ni fuerza, por cuanto ya no necesitaban trasladar el tabernáculo, ni lo que á él pertenecía, de un lugar á otro; movido á inspirado en duda del Señor hizo que fuesen alistados los Levitas desde veinte años arriba. v. 24, para tener mayor número de ministros del santuario. La expresión del texto manifiesta, que se incluían en la lista los de treinta años, y también los de veinte en el v. 24.

⁶ Algunos creen, que los que aquí se llaman prefectos ó presidentes, eran los escribas ó doctores de la ley. Los poetas que el Hebreo llama aquí שופטים, eran jueces de mucha autoridad, y de ordinario estaba á su cargo el ejecutar las órdenes de los reyes, generales y cabezas de las tribus. Véase el libro II de los *Paralipómenos* xxi, 8.

⁷ Y así se cuentan en la clase de los oficiales y ministros de justicia.

⁸ Lebed. Supra vi, 17. — ⁹ O el primogénito, y cabeza. — ¹⁰ Hijo de Joel, é hijo bien de Jahiel.

¹¹ Hijo segundo de Gerson. El Semei de este versículo no es el mismo que el del v. 9, que no tenía sino tres hijos.

¹² Supra vi, 4.

ramos filios, et idcirco in una familia, unaque domo, computati sunt.

12. Filii Gualb : Amram, et Issar, Hebron, et Ozziel, quatuor.

13. Filii Amram : Aaron, et Moyses. * Separatusque est Aaron ut ministraret in Sancto sanculorum, ipse et filii ejus in sanculorum, et adoleret incensum Domino secundum ritum suum, ac benediceret nomini ejus in perpetuum.

14. Moysi quoque hominis Dei filii annumerati sunt in tribu Levi.

15. * Filii Moysi : Gersom, et Eleazar.

16. Filii Gersom : Subuel primus.

17. Fuerunt autem filii Eleazar : Robobia primus : et non erant Eleazar filii alii. Porro filii Robobia multiplicati sunt nimis.

18. Filii Issar : Salomith primus.

19. Filii Hebron : Jersai primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaam quartus.

20. Filii Ozziel : Micha primus, Jesia secundus.

21. Filii Merari : Moholi, et Musi. Filii Moholi : Eleazar, et Cis.

22. Mortuus est autem Eleazar, et non habuit filios, sed filias : acceperuntque eas filii Cis fratres earum.

23. Filii Musi : Moholi, et Eder, et Jerimoth, tres.

24. Hi filii Levi in cognationibus et familiis suis, principes per viros, et numerum capituli singulorum, qui faciebant opera ministerii domus Domini, à viginti annis et supra.

25. Dixit enim David : Requiem dedit Dominus Deus Israël populo suo, et habitationem Jerusalem usque in aeternum.

26. Nec erit officium Levitarum ut ultra portent tabernaculum, et omnia vasa ejus ad ministrandum.

1 En la lista que fu hecha. — 2 Donde solo el sumo sacerdote podía entrar una vez al año.

3 Moyses fue sacerdote; *Psalm.* xxviii, 6, pero su sacerdocio no fué comunicado á sus hijos, los cuales quedaron en el orden ó clase de los Levitas. Porque Moyses fué hecho sacerdote extraordinariamente, para que consagrara á Aaron y á sus hijos sacerdotes con una sucesión perpetua.

4 Ó Gersom. *Exod.* ii, 22; xviii, 24.

5 No nombra los demás. Otros trasladan *súnicu*; pero el nombre de *primogénito* se suele dar á aquel que nace el primero, aunque después no tenga otros hermanos. *Matt.* i, 25.

6 Que fué príncipe ó cabeza de familias. Algunos de estos nombres tienen alguna variación en el Hebreo, que nace del *Idiotismo* de la lengua, como *Gersom*, *Gersam*, *Exod.* xviii, 2, 4; *Jithon*, ó *Zetham*, *Ziam*, ó *Ziam*, etc.

7 Otro *súnicu*. Y este sería el mismo que *Coel*. *Exod.* vi, 24. Issar era el hijo segundo de Gualb, quien tuvo cuatro.

8 Este sería el mismo que *Misael*. *Exod.* vi, 22. — 9 Ó *Elisaphan*, *Idol.*

10 Se casaron con ellas sus primos hermanos; en cuya significación se toma frecuentemente en la Escritura el nombre de *hermano*. Estos casamientos mandaba la ley. *Genes.* xxviii, 2, 3; xxvii, 6, 7.

11 Los que se han referido en todo este capítulo; á los cuales estaba asignado un cierto número de Levitas, que habían sido contados á este efecto cabales por cabales por sus nombres y familias, etc.

12 Véase lo que se ha dicho arriba v. 5.

13 Supra vi, 2. — 14 Hebr. v, 4. — 15 *Exod.* ii, 22; xviii, 2, 4.

por esto fueron contados¹, como una sola familia, y una sola casa.

12. Los hijos de Gualb : Amram, é Issar, Hebron, y Ozziel, cuatro.

13. Los hijos de Amram : Aaron, y Moyses. Y fué separado Aaron para ministrar en el Santo de los santos², éi y sus hijos perpetuamente, y para quemar incienso al Señor segun su rito, y para bendecir su nombre perpetuamente.

14. Los hijos de Moyses hombre de Dios fueron tambien contados en la tribu de Levi³.

15. Los hijos de Moyses : Gersom⁴, y Eleazar.

16. Hijos de Gersom : Subuel primogénito⁵.

17. Y de Eleazar fué hijo Robobias primogénito⁶; y no tuvo Eleazar otros hijos. Mas los hijos de Robobias se multiplicaron mucho.

18. Los hijos de Issar : Salomith el primero⁷.

19. Los hijos de Hebron : Jersai el primero, Amarias el segundo, Jahaziel el tercero, Jecmaam el cuarto.

20. Los hijos de Ozziel : Micha⁸ el primero, Jesia⁹ el segundo.

21. Los hijos de Merari : Moholi, y Musi. Los hijos de Moholi : Eleazar, y Cis.

22. Y murió Eleazar, y no tuvo hijos, sino hijas : y las tomaron los hijos de Cis hermanos de ellas¹⁰.

23. Los hijos de Musi : Moholi, y Eder, y Jerimoth, tres.

24. Estos son los hijos de Levi¹¹ segun sus parentelas y familias, principes en los turnos, y número de los contados uno por uno, que hacian las funciones del ministerio de la casa del Señor, de veinte años y arriba¹².

25. Porque dijo David : El Señor Dios de Israel ha dado á su pueblo reposo, y habitacion en Jerusalem para siempre.

26. Y en adelante no será del cargo de los Levitas el transportar el tabernáculo, y todos los vasos de su ministerio.

CAPÍTULO XXIV.

481

27. Juxta precepta quoque David novissima, supputabitur numerus dierum Levi à viginti annis et supra.

28. El erunt sub manu sibi Aaron in cultum domus Domini, in vestibus, et in cedris, et in locis purificationis, et in sanctuario, et in universis operibus ministerii templi Domini.

29. Sacerdotes autem, super panes propositionis, et ad simile sacrificium, et ad lagana azyma, et sartaginem, et ad torrendum, et super omne pondus atque mensuram.

30. Levites verò, ut aleni maneat constentiam et amandum Domino : similisque ad vesperum.

31. Tanti in oblatione holocaustorum Domini, quam in sabbatis et calendis, et solemnitatibus reliquis juxta numerum, et caeremonias uniuscujusque rei, jugiter coram Domino.

32. Et custodiant observationes tabernaculi, et ritum sanctuarii, et observationem sibi Aaron fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

27. Y segun las últimas disposiciones de David, se contará tambien el número de los hijos de Levi de veinte años y arriba.

28. Y estarán bajo la mano de los hijos de Aaron para el culto de la casa del Señor², en los átrios³, y en las viviendas, y en el lugar de la purificacion⁴, y en el santuario⁵, y en todas las funciones del ministerio del templo del Señor.

29. Mas los sacerdotes cuidarán de los panes de la proposicion⁶, y del sacrificio de la flor de harina⁷, y de las laganas azymas⁸, y de lo que se frie en sartén, y de lo que se tuerce⁹, y de todos los pesos y medidas¹⁰.

30. Y los Levitas¹¹ asistirán por la mañana á cantar las alabanzas al Señor : y del mismo modo por la tarde.

31. Tanto en la ofrenda de los holocaustos del Señor, como en los sábados y calendas, y demás solemnidades, segun el número¹² y ceremonias de cada cosa, continuamente delante del Señor.

32. Y observarán las reglas¹³ del tabernáculo de la alianza, y el rito del santuario, y las órdenes de los hijos de Aaron sus hermanos¹⁴, para hacer el ministerio en la casa del Señor.

CAPÍTULO XXIV.

David contó veinte y cuatro clases de los familiares de Eleazar, y de Itamar para el ministerio del Señor : y ninguno son distribuidos por entre las familias de los otros levitas.

1. Porro filii Aaron his partitiones erant : Filii Aaron : Nadab, et Abi, et Eleazar, et Itamar.

2. * Mortui sunt autem Nadab, et Abi ante

4. Y los hijos de Aaron fueron repartidos en estas clases : Los hijos de Aaron : Nadab, y Abi, y Eleazar, é Itamar.

2. Mas Nadab, y Abi² murieron antes que

1 De los sacerdotes. — 2 Ejerciendo el oficio de santos, porteros, escribas, etc.

3 En las puertas y entradas, en los portales y cámaras, donde se guardaban los tesoros y muebles propios del templo.

4 En el átrio inferior, al cual venian los sacerdotes á lavarse, y á lavar tambien las victimas.

5 En el átrio superior, al cual venian los sacerdotes á lavarse, y á lavar tambien las victimas.

6 Que se exponen delante del Señor. Ellos cuidaban de moler el trigo, amasar los panes, cocerlos, presentarlos resacas, y retirar los añejos. *Exod.* ix, 32. *Levit.* xxiv, 7, 8. En el Hebreo no se expresa el nombre de sacerdotes : por lo que todo lo que en este lugar se dice, se puede referir á los Levitas y á los sacerdotes, por cuanto se ha hablado antes de unos y otros.

7 Se habla de esta ofrenda, *Levit.* ii, 4. — 8 Véase el *Exod.* xxix, 2. — 9 Las primeras espigas, *Levit.* ii, 4.

10 Se puede ver en el *Exod.* xxx, 13.

11 Aunque en el texto hebreo no se explica el nombre de Levitas; sin embargo por lo que se ha dicho se conoce claramente que se habla de ellos.

12 De sacrificios y salmos señalados, y que debían cantarse en toda solemnidad.

13 Tanto en las cosas que debían hacer, como en el modo y tiempo de alabar al Señor, cantando y tocando instrumentos todos los días mañana y tarde, cuando se ofrecía el sacrificio perpetuo, ó otro sácrifice por todo el pueblo, ó por el príncipe, etc., *Númer.* x, 10.

14 El nombre de *hermanos* se da con frecuencia á los que son de una misma tribu, y aquí son los de la tribu de Levi.

15 Véase los *Númer.* xii, 4.

16 *Levit.* x, 2. *Númer.* iii, 4.

17 A. T. T. 11.

patrem suum absque liberis : sacerdotique functiones est Eleazar, et Ithamar.

3. Et divisit eos David, id est, Sadoe de filiis Eleazar, et Ahimelech de filiis Ithamar, secundum vires suas et ministerium.

4. Inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris, quam filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est filiis Eleazar, principes per familias sedecim : et filii Ithamar per familias et domos suas octo.

5. Porro divisit utraque inter se familias sortibus : erant enim principes sanctuarii, et principes Dei, tam de filiis Eleazar, quam de filiis Ithamar.

6. Descripsitque eos Semeias filius Nathan, scriba Levites, coram rege et principibus, et Sadoe sacerdote, et Ahimelech filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotum et Leviticarum : unum domum, qui ceteris praeerat, Eleazar : et alterum domum, qui sub se habebat ceteros, Ithamar.

7. Exivit autem soror prima Joabab, secundae Jechi,

8. Tertia Harim, quarta Soorim,

9. Quinta Melchia, sexta Maïman,

10. Septima Accos, octava Abia,

11. Nona Jesua, decima Sechemia,

12. Undecima Eliasib, duodecima Jacim,

13. Tertiadecima Hoppah, decima quarta Ithabab,

14. Decima quinta Belga, decima sexta Emmér,

15. Decima septima Hezir, decima octava Aphsa,

1 Ann en vida de su padre; pero después de su muerte Eleazar fué sumo sacerdote.

2 Esto es, hijo de los dos hermanos de estas dos familias; de Sadoe, que descendía de Aaron por Eleazar, y de Ahimelech, de Abiathar, *capit. xviii, 16*, que descendía del mismo por Ithamar, para que cada uno segun sus turnos ó veces atendiese á los ministerios que era destinado.

3 O Abiathar, *Sagr. xv, 11*.

4 De manera que había diez y seis que eran como cabezas ó príncipes de otras tantas familias sacerdotales, descendientes de Eleazar : y respectivamente otros ocho de las familias de Ithamar.

5 Era igual la nobleza de todas las familias, y entre ellas se habian de repartir los primeros empleos de la religion y de la república : y así para quitar toda ocasion de queja ó de envidia, los distribuyó todos segun la disposicion de la suerte.

6 Qui cuidaban de las cosas sagradas y divinas. *Principes del santuario*, sacerdotes que ejercian sus ministerios en el lugar santo : *principes de Dios*, esto es, grandes, porque eran cabezas de grandes y poderosas familias; porque cada una de las veinte y cuatro sacerdotales tenia uno, que era como cabeza de ella, y como en sumo sacerdotado en su clase. De aqui vienen los pontífices y los príncipes de los sacerdotes, de los cuales se hace jactancia en el Evangelio. *Algunos traductores* : *principes de los jueces*; porque la voz hebrea *שופטים* *Shofetim* significa *Jueces*, y tambien *Jueces*.

7 Todo esto se ha de creer que lo hizo David por particular disposicion del cielo; y así se debe aqui, que habia á estas suertes y distribucion Sadoe sumo sacerdote, Ahimelech, y otras muchas personas de la casa respectables del pueblo.

8 Se ha de supir el *divisor* del v. 5, *atribuyó*, á destino.

9 Porque era la mas ilustre de todas, por cuanto Eleazar habia sido el primogénito de Aaron, y á su familia habia sido prometido el sumo pontificado.

10 De esta familia fué Zacharias, padre de S. Juan Bautista; y así en el Evangelio se llama *de sacerdotibus*. *Luce. i, 7*.

su padre sin hijos : y Eleazar, y Ithamar hicieron las funciones del sacerdocio.

3. Y repartiólos David, esto es, á Sadoe de los hijos de Eleazar, y á Ahimelech de los hijos de Ithamar, segun sus turnos y ministerio.

4. Y hallóse que eran en mucho mayor número los hijos de Eleazar, entre los varones principales, que los hijos de Ithamar. Y los dividió, esto es, á los hijos de Eleazar, en diez y seis familias, cada una con su príncipe : y los hijos de Ithamar en ocho por sus familias y casas.

5. Y repartió por suerte las dos familias entre sí : pues habia príncipes del santuario, y príncipes de Dios, tanto de los hijos de Eleazar, como de los hijos de Ithamar.

6. Y Semeias hijo de Nathanadé de la tribu de Levi secretario, hizo el asiento de ellos delante del rey y de los príncipes, y de Sadoe el sacerdote, y de Ahimelech hijo de Abiathar, y animó de los príncipes de las familias sacerdotales y Levíticas : una casa, que era sobre las otras, á Eleazar : y á Ithamar, otra casa, que tenía á sus órdenes á los otros.

7. Salíó pues la primera suerte á Joabab, la segunda á Jechi,

8. La tercera á Harim, la cuarta á Soorim,

9. La quinta á Melchia, la sexta á Maïman,

10. La séptima á Accos, la octava á Abia,

11. La nona á Jesus, la decima á Sechemia,

12. La undécima á Eliasib, la duodécima á Jacim,

13. La decima tercera á Hoppah, la decima

cuarta á Ithabab,

14. La decima quinta á Belga, la decima sexta á Emmér,

15. La decima séptima á Hezir, la decima octava á Aphsa,

CAPITULO XXIV.

16. Decima nona Phetcia, vigésima Hezechiel,

17. Vigésima prima Jachin, vigésima segunda Camul,

18. Vigésima tertia Dalaiau, vigésima quarta Manziau.

19. Sin vires eorum secundum ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini, et juxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum : sicut praeceperat Dominus Deus Israel.

20. Porro filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, et de filiis Subael, Achedeia.

21. De filiis quoque Rohobias princeps Joas.

22. Isaxi vero filius Selemoth, filiusque Selemoth Jahath :

23. Filii quoque ejus Jerias primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaan quartus.

24. Filius Ozid, Micha : filius Micha, Samir.

25. Frater Micha, Jesia : filiusque Jesia, Zacharias.

26. Fili Merari : Moholi et Musi. Filii Oziau : Donno.

27. Filius quoque Merari : Oziau, et Soam, et Zachur, et Hebrí.

28. Porro Moholi filius Eleazar, qui non habebat liberos.

29. Filius vero Gie, Jerameel.

30. Fili Musi : Moholi, Edér, et Jerimoth. Fili filii Levi secundum domos familiarum suarum.

31. Misceantque ei ipsi sortes contra fratres suos filios Aaron, coram David rege, et Sadoe, et Ahimelech, et principibus familiarum sacerdotum et Leviticarum, tam majores, quam minores. Omnes vero aequaliter dividant.

16. La decima nona á Phetcia, la vigésima á Hezechiel,

17. La vigésima prima á Jachin, la vigésima segunda á Camul,

18. La vigésima tertia á Dalaiau, la vigésima quarta á Manziau.

19. Estos son los turnos de ellos segun sus ministerios, para entrar en la casa del Señor, y segun su rito bajo de la mano de Aaron su padre : como lo habia mandado el Señor Dios de Israel.

20. Y de los hijos de Levi, que habian quedado, de los hijos de Amram era Subael, y de los hijos de Subael, Jechedeia.

21. Y de los hijos de Rohobias príncipe Joas.

22. Y Selemoth hijo de Isaxi, y Jahath hijo de Selemoth.

23. Y su hijo Jerias el primero, Amarias el segundo, Jahaziel el tercero, Jecmaan el cuarto.

24. Hijo de Ozid, Micha : hijo de Micha, Samir.

25. Hermano de Micha, Jesia : hijo de Jesia, Zacharias.

26. Los hijos de Merari : Moholi, y Musi. Hijo de Oziau : Donno.

27. Hijos tambien de Merari : Oziau, y Soam, y Zachur, y Hebrí.

28. El hijo de Moholi : Eleazar, el cual no tuvo hijos.

29. El hijo de Gie, Jerameel.

30. Los hijos de Musi : Moholi, Edér, y Jerimoth. Estos son los hijos de Levi segun las casas de sus familias.

31. Y estos tambien echaron suertes al par de sus hermanos los hijos de Aaron, delante del rey David, y de Sadoe, y de Ahimelech, y de los príncipes de las familias sacerdotales y Levíticas, tanto mayores, como menores. Á todos destinaba la suerte por igual.

1 Conforme en todo á lo que habia establecido Aaron, de quien todos estos descendian, cuando vivia, y después por tradicion habia pasado á sus descendientes.

2 Que no eran sacerdotes; porque de estos se ha tratado hasta ahora.

3 En el *cap. xxv, 29*, se llama *tesorero del templo*. Era de la familia de Gerson, hijo de Moyses, y nieto de Amram. — 4 Hijo de Jahath.

5 La que se ha dicho antes, toca á la familia de Caath : se pasa aqui á la de Merari, sin decir nada de la de Gerson.

6 Como fué hijo de Oziau, y este con Moholi, Musi, y Soam, y Zachur, y Hebrí, todos seis hijos de Merari. Puede haber muchas causas para que el historiador agudado diese la sucesion de Oziau por un hijo Benad antes de poner el resto del mismo Merari, que era uno de los seis hijos de Merari, sin que sea necesario violentar los textos; por ser en su recuento que debe evitar un bel *plagiarisme*.

7 Véase el *cap. preced. vi, 22*. — 8 Que se llamaba como su tio, v. 26.

9 Antífogon y con el mismo orden que los sacerdotes : ó los Levitas fueron distribuidos en veinte y cuatro clases, aplicando cada clase de ellos á una de los sacerdotes, para que igualmente comenzasen y acabasen el turno y comenzo de su ministerio. Por nombre de mayores y menores se entienden los ancianos y los jóvenes, ó las oficinas mas distinguidas y las menores.

CAPÍTULO XXV.

De los hijos de Asaph, Hemán, 6 Idithún cantores, ministras, y tañedores de cítara, se distribuyen por siete veinte y cuatro familias y clases.

1. Igaur David et magistratus exercitus regis regerunt in ministerium filios Asaph, et Hemán, et Idithún: qui prophetarent in citharis, et psalteris, et cymbalis, secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes.

2. De filiis Asaph: Zaccúr, et Joseph, et Nathanías, et Asarelá, filii Asaph: sub manu Asaph prophetantis iuxta regem.

3. Porró Idithún: filii Idithún, Godolías, Sorí, Josías, et Hasbías, et Mathathías, sex, sub manu patris sui Idithún, qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum.

4. Hemán quoque: filii Hemán, Boocíau, Mathanías, Ozíel, Sobuel, et Jerimoth, Hananías, Hananí, Eliathá, Geddelthi, et Romemthíezér, et Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazíoth:

5. Omnes isti filii Hemán videntis regis in sermonibus Dei, ut exaltaret cornu: deditque Deus Hemán filios quatuordecim, et filios tres.

6. Universi sub manu patris sui ad cantandum in templo Domini distributi erant, in cymbalis, et psalteris, et citharis, in ministeria domus Domini iuxta regem: Asaph videlicet, et Idithún, et Hemán.

7. Fuit autem numerus eorum cum fratri-

1. David pues, y los magistrados del ejército separaron para el ministerio á los hijos de Asaph¹, y de Hemán², y de Idithún³: para que cantasen⁴ con cítaras, y salterios, y timbales, sirviendo segun su número en el templo, á que se les había destinado⁵.

2. De los hijos de Asaph: Zaccúr, y Joseph, y Nathanías, y Asarelá⁶, hijos de Asaph: bajo la dirección de Asaph, el cual cantaba al lado del rey⁷.

3. Y de Idithún: los hijos de Idithún⁸, Godolías, Sorí⁹, Joselías, y Hasbías, y Mathathías, seis, bajo la dirección de su padre Idithún, el cual á la cítara cantaba presidiendo á los que glorificaban y alababan al Señor.

4. Asimismo de Hemán: los hijos de Hemán fueron Boocíau, Mathanías, Ozíel¹⁰, Sobuel, y Jerimoth, Hananías, Hananí, Eliathá, Geddelthi, y Romemthíezér, y Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazíoth:

5. Todos estos hijos de Hemán vidente¹¹ del rey en las palabras¹² de Dios, para ensalzar su poder¹³: y dió Dios á Hemán catorce hijos, y tres hijas.

6. Todos estaban distribuidos bajo la dirección de su padre para cantar en el templo del Señor, con timbales, y salterios, y cítaras, para los ministerios de la casa del Señor al lado del rey¹⁴: esto es, los de Asaph, y de Idithún, y de Hemán¹⁵.

7. Y el número de estos con sus hermanos,

1 Los principes y cabezas de todas las órdenes del Estado. *Infra* v. 8.

2 De la familia de Gerson. *Supra* iv. 45. — 3 De la familia de Caath. *Ibid.* v. 39.

4 Ó Edithún. *Supra* cap. vi. 44. No se sabe á qué familia pertenecía.

5 La voz *prophetare* significa aquí cantar profecías, salmos, y alabanzas á Dios.

6 Segun el número conveniente, y en aquel orden que por suerte los había tocado, conforme al repartimiento de aquellas familias en veinte y cuatro clases. — 7 Ó Iarelá, v. 14.

8 Dios creen que David se servía de Asaph para que este pusiese en música los salmos, y se cantasen bajo su dirección: otros opinan que al lado del rey decía, en el tabernáculo de Jerusalén, á distinción de los que eran destinados al tabernáculo de Gabaón.

9 *Semelías*, que se nombra en el v. 17, falta aquí para completar el número de los seis.

10 Ó Isari, v. 11. — 11 Ó Asarel, v. 18.

12 Cantor ó maestro de capilla. La palabra *vidente* se toma frecuentemente en la Escritura por profeta, y *prophetare* dejamos ya dicho *supra* v. 1, que significa también cantar profecías, salmos y alabanzas á Dios.

13 En las profecías y salmos que cantaban en alabanza y gloria del Señor.

14 El poder de Dios, y las obras maravillosas de su bondad. Este es el sentido figurado de la palabra *verba*. Oigo la entonación de la exaltación y preponderancia del reino de David por otros en sentido propio por alguno de los instrumentos, como el que se llama *corasta*.

15 Véase el v. 2. Puedo también entenderse de este modo: Bajo la dirección de su padre, y del rey, el que como tan buen músico arreglaba los coros, agregando á los tres maestros principales, Asaph, Hemán, y Idithún.

16 Estas últimas palabras se han de juntar con el principio del versículo de este modo: Estos hijos de Asaph, de Idithún y de Hemán habían sido distribuidos todos bajo la dirección de sus padres, etc.

bus suis, qui erudebant canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.

8. Meruitque sortes per vires suas, ex quoque iam major quám minor, doctus pariter, et indoctus.

9. Egressaque est sors prima Joseph, qui erat de Asaph. Secunda Godolías, ipsi et filii ejus, et fratribus ejus duodecim.

10. Tertia Zachúr, filius et fratribus ejus duodecim.

11. Quarta Isari, filius et fratribus ejus duodecim.

12. Quinta Nathanías, filius et fratribus ejus duodecim.

13. Sexta Boocíau, filius et fratribus ejus duodecim.

14. Septima Iarelá, filius et fratribus ejus duodecim.

15. Octava Jesnías, filius et fratribus ejus duodecim.

16. Nona Mathanías, filius et fratribus ejus duodecim.

17. Decima Semeías, filius et fratribus ejus duodecim.

18. Undecima Azazel, filius et fratribus ejus duodecim.

19. Duodecima Etsabab, filius et fratribus ejus duodecim.

20. Tertia decima Sobael, filius et fratribus ejus duodecim.

21. Quarta decima Mathathías, filius et fratribus ejus duodecim.

22. Quinta decima Jerimoth, filius et fratribus ejus duodecim.

23. Sexta decima Hananías, filius et fratribus ejus duodecim.

24. Septima decima Jesbacassa, filius et fratribus ejus duodecim.

25. Octava decima Hananí, filius et fratribus ejus duodecim.

26. Nona decima Mellothi, filius et fratribus ejus duodecim.

27. Vigésima Eliathá, filius et fratribus ejus duodecim.

1 Los Levitas cantores: estaban divididos en veinte y cuatro clases como los sacerdotes. Cada clase tenía doce maestros de canto que enseñaban á los otros; y así entre todos eran docecientos ochenta y ocho maestros.

2 Para saber el orden que había de tener cada clase para salir en el templo de semana á ejercer su ministerio de cantores. En cada clase había doce maestros, comprendida uno de los veinte y cuatro hijos de Asaph, de Hemán, y de Idithún.

3 Aquí es necesario que se sepa: Con sus hijos y hermanos, que eran doce, como se les en todos los que se digan. Porque de otra manera no resultarían los docecientos ochenta y ocho, que se refieren en el v. 7. *Máxima de Saló.*

4 De la casa de Idithún. — 5 Que era de la casa de Asaph. — 6 Ó Sori, que era de la casa de Idithún.

7 Hijo de Hemán. — 8 Hijo de Hemán. — 9 Ó Asarelá, de la casa de Asaph. — 10 Hijo de Idithún.

11 Hijo de Idithún. — 12 Uno de los hijos de Idithún, v. 2. — 13 Ó Ozíel hijo de Hemán.

14 Hijo de Idithún. — 15 Hijo de Hemán.

16 Hijo de Idithún. — 17 Hijo de Hemán.

18 Las diez últimas suertes, que son las que restan hasta llenar el número de veinte y cuatro, cayeron en los Levitas que siguen, todos hijos de Hemán.

maestros todos, que enseñaban los cánticos del Señor, fué de docecientos y ochenta y ocho.

8. Y echaron suertes por² sus clases, para igual tanto el mayor como el menor, tanto el docto, como el indocto.

9. Y salió la primera suerte á Joseph³, que era de la casa de Asaph. La segunda á Godolías⁴, á él y á sus hijos y hermanos, que eran doce.

10. La tercera á Zachúr⁵, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

11. La cuarta á Isari⁶, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

12. La quinta á Nathanías⁷, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

13. La sexta á Boocíau⁸, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

14. La séptima á Iarelá⁹, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

15. La octava á Jesnías¹⁰, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

16. La nona á Mathanías¹¹, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

17. La décima á Semeías¹², á sus hijos y hermanos, que eran doce.

18. La undécima á Azazel¹³, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

19. La duodécima á Etsabab¹⁴, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

20. La décima tercera á Sobael¹⁵, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

21. La décima cuarta á Mathathías¹⁶, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

22. La décima quinta á Jerimoth¹⁷, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

23. La décima sexta á Hananías¹⁸, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

24. La décima séptima á Jesbacassa, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

25. La décima octava á Hananí, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

26. La décima nona á Mellothi, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

27. La vigésima á Eliathá, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

28. Vigésima prima Othir, filius et fratribus ejus duodecim.

29. Vigésima secunda Geddelthi, filius et fratribus ejus duodecim.

30. Vigésima tertia Maharioth, filius et fratribus ejus duodecim.

31. Vigésima quarta Romemithiezér, filius et fratribus ejus duodecim.

28. La vigésima prima á Othir, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

29. La vigésima segunda á Geddelthi, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

30. La vigésima tercera á Maharioth, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

31. La vigésima cuarta á Romemithiezér, á sus hijos y hermanos, que eran doce.

CAPÍTULO XXVI.

Se señalan los porteros del templo, y se dispone por suerte qué puerta debía guardarse por cada familia; así mismo quienes habían de guardar los tesoros y los vasos sagrados.

4. Divisiones autem janitorum: de Corith Meseclemia, filius Core, de filiis Asaph.

2. Filii Meseclemia: Zacharias primogenitus, Jadhel secundus, Zabadias tertius, Jathnathi quartus.

3. Elam quintus, Johanan sextus, Eliehai septimus.

4. Filii autem Obbededom: Sermeias primogenitus, Jozabad secundus, Josha tertius, Sacar quartus, Nathanael quintus.

5. Ammiel sextus, Issachar septimus, Pholathi octavus: quia benedixit illi Dominus.

6. Semel autem filio ejus nati sunt illi, perfecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi.

7. Fili ergo Semelae: Othai, et Raphael, et Obad, et Elzabad, fratres ejus viri fortissimi: Elai quoque, et Samachias.

8. Omnes hi, de filiis Obbededom: ipai, et filii, et fratres eorum fortissimi ad ministrandum, sexaginta duo de Obbededom.

9. Porro Meseclemia filii, et fratres eorum robustissimi, decem et octo.

10. De Hosa autem, id est, de filiis Merari: Semri princeps (non enim habuerat primogenitum, et idcirco posuerat eum pater ejus in principem).

11. Helcias secundus, Tabelis tertius, Zacharias quartus. Omnes hi filii, et fratres Hosa, tredecim.

1 Los porteros fueron solamente de la familia de Coré, y de Merari; y Coré, de quien se hace aquí mención, fué hijo de Isaar, y este de Canth. Y aunque Coré pereció, sus hijos no murieron.

2 Descendientes de Coré y de la familia de Canth; pues Meseclemia fué de los hijos de Asaph, llamado también *Absasaph*, distinto del otro Asaph que era cabeza del coro de los cantores, que era de los hijos de Coré.

3 Porque tuvo en su casa el arco del Señor. *12 Reg. vi, 11.* La fecundidad no tenía por una particular bendición del cielo.

4 O Semelae. *Super v. 4.* — 5 De las suertes 6 clases de los porteros.

6 Los porteros necesitaban ser muy robustos y fuertes; porque las puertas del templo eran muy grandes y pesadas, y eran necesarios veinte hombres para abrirlos y cerrarlos.

7 Y sus parientes; porque los hijos de Semelae, ó Meseclemia eran siete, *vv. 4, 5.*

8 El primogénito que tenía era débil y de poca fuerza, y por tanto inútil para el ejercicio de portero, *super v. 6.* por lo que puso en su lugar á Semri. Todos los que han nombrado antes descendientes de Coré; mas los que ya á nombrar desde este versículo, venían de Merari por la rama de Hosa.

4. Mas los repartimientos de los porteros fueron así: de los Corith¹, Meseclemia, hijo² de Coré, de los hijos de Asaph.

2. Los hijos de Meseclemia: Zacharias el primogénito, Jadhel el segundo, Zabadias el tercero, Jathnath el cuarto.

3. Elam el quinto, Johanan el sexto, Eliehai el séptimo.

4. Y los hijos de Obbedóm: Semelae el primogénito, Jozabad el segundo, Josha el tercero, Sachar el cuarto, Nathanael el quinto.

5. Ammiel el sexto, Issachar el séptimo, Pholathi el octavo: porque el Señor le bendijo³.

6. Y Semel⁴ su hijo tuvo hijos, que fueron cabezas de sus familias⁵; porque eran varones muy esforzados⁶.

7. Y los hijos de Semelae: Othai, y Raphel, y Obad, Elzabad, y sus hermanos hombres muy valerosos: como también Eliú, y Samuchias.

8. Todos estos de los hijos de Obbedóm: ellos, y sus hijos, y sus hermanos de la mayor robustez para el ministerio, sesenta y dos de la casa de Obbedóm.

9. Y los hijos de Meseclemia, y sus hermanos, que fueron diez y ocho, hombres muy robustos.

10. Y de Hosa, esto es, de los hijos de Merari: Semri el principal (porque su padre no había tenido primogénito⁷, y por esto le había puesto por principal).

11. Helcias el segundo, Tabelis el tercero, Zacharias el cuarto. Todos estos hijos, y hermanos de Hosa, trece.

12. Hi divisi sunt in janitores, ut semper principes custodiarum, sicut et fratres eorum ministrarent in domo Domini.

13. Misce sunt ergo sortes ex agro, et parvis, et magnis, per familias suas, in unumquodque portarum.

14. Cecidit ergo sors orientalis, Selomias. Porro zacharias filio ejus, viro prudentissimo, et eruditio, sortito obligit plagam septentrionalem.

15. Obbededom vero et filii ejus ad Austrum: in quo parte duabus erat seniorum concilium.

16. Saphim, et Hosa ad Occidentem, juxta portam, quasi duelli ad viam ascensionis: custodia contra custodiam.

17. Ad orientem vero Levites sex: et ad Aquilonem quatuor per diem: atque ad Meridiem similiter in die quatuor: et ubi erat concilium, ibi et ibi.

18. In cellulis quoque janitorum ad Occidentem quatuor in via, binique per cellulas.

19. Hae sunt divisiones janitorum, filiorum Core et Merari.

20. Forro Achias erat super thesauros domus Dei, et vasa sanctorum.

21. Fili Leden, illi Gersoni: de Ledan principes familiarum, Ledan, et Gersoni, Jebel.

22. Fili Jebeli: Zathan, et Joel fratres ejus, super thesauros domus Domini.

23. Amramitis, et Isaaritis, et Hebronitis, et Ozibitis.

24. Subael autem filius Gerson, filii Moysi, praepositos thesauris.

25. Fratres quoque ejus Eliazar, cujus filius Rahabias, et filius filius Issaias, et filius filius Joram, filios quoque filius Zechari: et filius filius Selomith.

26. Ipse Selomith, et fratres ejus super thesauros sanctorum, quasi sanctificavit David.

1 Racia sus turnos por semanas como sus hermanos. — 2 Que en el v. 2, se llama Meseclemia.

3 La mala donde se tenía el consejo de los ancianos, que se cree era la del Sadreth, compuesta de setenta y dos jueces.

4 Había una azuda desde el palacio del rey al templo, de cuyo camino había *Forzar*, *Antig. lib. xv, cap. 14.*

5 Lo que parece denota guardia doble, la una para la custodia de esta puerta del templo, y la otra á la salida para el palacio del rey. O acaso tambien porque estaba el santuario por aquella parte.

6 Porque aquella puerta era la mas concurrida de todas.

7 O tambien, que se mudaban todos los dias.

8 O que cada vez, las cuales se accedían los unos á los otros. Allí estaba la sala del Sinedrio.

9 Del que se ha hablado en el v. 16.

10 Los hijos de Leden, que son hijos ó descendientes de Gerson á Gersoni, hijo de Levi, y parecen según la letra de la Vulgata, que de Leden Gersonitis procedieron tres hijos, es á saber: Leden del mismo nombre del padre, Gersoni del nombre del tronco de la familia, y Jebeli. Otros solo ponen á Jebeli como procedente de Leden Gersonitis, á cuya sentida esen la expresión de este versículo.

11 El texto hebreo: *17704, fratres ejus, su hermano* — 12 De los descendientes de Gerson.

13 Otros á tesorero mayor.

12. Estos fueron destinados para porteros, de tal suerte que los principales de las guardias, así como sus hermanos¹, sirviesen siempre en la casa del Señor.

13. Se echaron pues suertes por igual, á pequeños, y á grandes, por sus familias, para cada una de las puertas.

14. Cayó pues la suerte de la de Oriente á Selomias². Y á Zacharias su hijo, hombre muy prudente, y entendido, tocó por suerte la del lado del Septentrion.

15. Y á Obbedóm y á sus hijos la del Mediodía: en aquella parte de la casa estaba el consejo de los ancianos³.

16. Á Saphim, y á Hosa al occidente, junto á la puerta, que va al camino de la subida⁴: guardia contra guardia⁵.

17. Al Oriente pues seis levitas⁶: y al Septentrion cuatro de día⁷: y al Mediodi del mismo modo cuatro de día: y en donde estaba el consejo, de dos en dos⁸.

18. Y en las cámaras de los porteros al Occidente cuatro en el camino⁹, y dos en cada aposento.

19. Estos son los repartimientos de los porteros, hijos de Coré y de Merari.

20. Y Achias era el superintendente de los tesoros de la casa de Dios, y de los vasos sagrados.

21. Los hijos de Ledan, hijo de Gersoni¹⁰: de Ledan, príncipes de familias, Ledan, y Gersoni, y Jebeli.

22. Los hijos de Jebeli: Zathan, y Joel sus hermanos¹¹, tesoreros de la casa del Señor.

23. Con los de las familias de Amram, y de Isear, y de Hebrón, y de Ozibél.

24. Y Subael hijo de Gerson¹², hijo de Moysi, preposito de los tesoros¹³.

25. Asimismo Eliezer su hermano, del cual fué hijo Rahabias, ó hijo de este Issaias, ó hijo de este Joram, ó hijo de este Zechari: ó hijo de este Selomith.

26. El mismo Selomith, y sus hermanos, tenían la custodia de los tesoros del santuario, que

rex, et principes familiarum, et tribuni, et centuriones, et decem exercitus,

27. De bellis, et manibus praeliorum, quae consecraverant ad instauratorem, et suppellectilem templi Domini.

28. Haec autem universa sanctificavit Samuel Videns, et Saul filius Cis, et Abner filius Ner, et Joab filius Sarvia: omnes, qui sanctificaverant ea per manum Selenith, et fratrum ejus.

29. Isaritha vero praerat Chonenias, et filii ejus ad opera fornicis super Israel, ad obsequium et judicandum eos.

30. Porro de Hebronitis Hasabias, et fratres ejus viri fortissimi, mille septingenti praerant Israeli trans Jordanem contra Occidentem, in cunctis operibus Domini, et in ministerium regis.

31. Hebronitarum autem princeps fuit Jeria, secundum familias et cognationes eorum. Quadragésimo anno regni David recessit sunt et inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad.

32. Fratresque ejus robustioris aetatis, duo milia septingenti principes familiarum. Proponit autem eos David rex Rubenitis, et Gaditis, et dimidit tribui Manasse, in omne ministerium Dei, et regis.

CAPÍTULO XXVII.

De rebus de decem castris, cum uno de los cuales tenía en su mano el mando de veinte y cuatro mil soldados: y asimismo los principios o prefectos de las tribus, de los levitas, y de las otras posesiones del rey.

1. Filii autem Israel secundum numerum suum, principes familiarum, tribuni, et centuriones, et praefecti, qui ministrabant regi juxta turmas suas, ingredienti et egredientes per singulos menses in anno, viginti quatuor milibus singuli praerant.

1 Todo lo que Samuel, Saul, Abner, y Joab habían ofrecido a uso del tabernáculo, estaba a la custodia de Selenith: 2 Los isarithas descendientes de Gath amaban al pueblo, y sentenciaban las diferencias, que se movían entre unos y otros; y así se dice, que estaban destinados para los negocios de fuera de Jerusalem y del templo, pues estando repartidos en varios pueblos y lugares del reino de Israel, todos con facilidad pudieran acudir a ellos; y por esta razón estaban exentos de los ministerios del templo, como de cantores, porteros, etc.

3 La parte mas occidental de Israel; gobernando la oriental los hijos de Jeria, haciendo el oficio de jueces y de doctores de la ley, siguiendo las rotas del rey, haciendo ejecutar sus órdenes, etc.

4 Que eran del linaje de Gath.

5 Este versículo es bastante obscuro. El sentido es el siguiente: El número de los hijos de Israel, que asistían a la custodia del orden que los estaba señalado, entraban a hacer la guardia del rey, y que se remataban todos los meses del año, era de veinte y cuatro mil cada vez: los cuales tenían sus respectivos generales, ó príncipes de familias, tribunos, ó chiliares, centuriones, ó capitanes, etc., a cuyas órdenes estaban.

6 Los comandantes, que estaban a la frente de los veinte y cuatro mil.

7 Los chiliares, que en cada cuerpo, ó division de estos eran veinte y cuatro.

8 Los capitanes, que eran docientos y sesenta, y mandaban a cien hombres.

9 Se cree comunmente, que eran unos levites, ó subalternos de los primeros comandantes, que ayudan por ellos cuando estaban impedidos.

10 Porque otros tanto eran los que entraban de guardia todos los meses. David rey de una consumada sabiduría.

había consagrado el rey David, y los príncipes de las familias, y los tribunos, y los centuriones, y los capitanes del ejército.

27. De las guerras, y de los despojos de las batallas, que habían consagrado para la restauración, y menaje del templo del Señor.

28. Todas estas cosas las había consagrado Samuel Videns, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Joab hijo de Sarvia: todos los que consagraban estas cosas, lo hacían por mano de Selenith, y de sus hermanos.

29. Mas a los Isarithas¹ presidía Chonenias con sus hijos, y cuidaban de los negocios de fuera concernientes a Israel, para instruirlos y juzgarlos.

30. Y de los Hebronitas Hasabias, y sus hermanos hombres muy valerosos, mil y setecientos gobernaban² a Israel a la otra parte del Jordán hacia el Occidente, en todas las obras del servicio del Señor, y del rey.

31. Y Jeria fue el príncipe de los Hebronitas³ repartidos en sus familias y parentescos. El año cuarenta del reinado de David fueron revestidos, y se hallaron en Jazer de Galaad hombres muy esforzados;

32. Y sus hermanos de edad mas robusta, dos mil y setecientos príncipes de familias. Y el rey David los puso sobre los Rubenitas, y los Gaditas, y la media tribu de Manasse, para todo el servicio de Dios, y del rey.

1. Y los hijos⁴ de Israel según su número, los príncipes⁵ de familias, los tribunos⁶, y centuriones⁷, y los prefectos⁸, que servían al rey distribuidos en sus cuerpos, entrando y saliendo los meses del año, todos estos tenían a sus órdenes veinte y cuatro mil hombres⁹.

CAPÍTULO XXVII.

III

1. Primum turmas in primo mense Iesboam praerat filius Zabdiel, et sub eo viginti quatuor milia.

2. De filijs Phares, princeps cunctorum principum in exercitu mense primo.

3. Secundi mensis habebat turmam Dudia Ahobites, et post se altor nomine Maceloth, qui regibat partem exercitus viginti quatuor milia.

4. Tercio quoque turmas tertie in mense tertio, erat Banaias filius Joiadae sacerdos: et in divisione sua viginti quatuor milia.

5. Ipse est Banaias fortissimus inter triginta, et super triginta. Praerat autem turmas quatuor Amizabad filius ejus.

6. Quartas, mense quarto, Asabel frater Joab, et Zabadias filius ejus post eum: et in turma ejus viginti quatuor milia.

7. Quintas, mense quinto, princeps Samoth Jazerita: et in turma ejus viginti quatuor milia.

8. Sextas, mense sexto, Hira filius Acces Theonites: et in turma ejus viginti quatuor milia.

9. Septimas, mense septimo, Helias Phalloni de filijs Ephraim: et in turma ejus viginti quatuor milia.

10. Octavas, mense octavo, Sobochai Husathita de stirpe Zarai: et in turma ejus viginti quatuor milia.

11. Nonas, mense nono, Abiezr Amthobit-

da, y Hira de bondad paternal hacia su pueblo, para conocer a sus vasallos, y que estos le conocieran a él, con el fin de impedirlo, que se entregasen al ocio, y de mantener siempre en pie el ejército y disciplina militar; diligentemente para inspirar a sus enemigos el terror de un pueblo consagrado a Dios, haciendo ver, que estaba siempre dispuesto para el combate; estableció este orden admirable de tener junto a su persona veinte y cuatro mil hombres, que la guardasen y le sirviesen, de suerte que se remudaban todos los meses, y cada tribu servía en el turno que le tocaba. De este modo un hombre pudiéndose ausentar fácilmente de su casa por un mes, no recibía considerable perjuicio de esta ausencia y servicio; y todos por el contrario mostraban su alegría y zelo en hacerle guardia a la persona de su príncipe, y en que este los conociese: el pueblo y los grandes estaban aguerridos, y hechos al mundo de las armas, y formaban un ejército formidable de cerca de trescientos mil hombres, que no dejaban el lado de su rey sino con la vida.

1 En el mes de Nisan, que en parte corresponde al mes de marzo y abril.

2 Y por consiguiente de la tribu de Judá como David.

3 Pero tanto este como los demás comandantes de cada mes estaban subordinados a Joab, que era el generalísimo de todo el ejército.

4 Que los Hebróns llamaban Jidra, y en parte corresponde a abril. Ahobí estaba en la tribu de Judá.

5 Que en como un teniente de Dudia, y mandaba en su ausencia.

6 llamado Striden, que en parte correspondía a mayo.

7 Que le precedía a todos en valor: ó que era su capitán. *II Reg. xxiii, 20.* Y Amizabad mandaba como teniente de Banaias su padre.

8 llamado Thares, que en parte corresponde a junio. — 9 Se escribe también Aaid.

10 Su teniente, y tal vez su sucesor. — 11 llamado Ab, que en parte correspondía a julio.

12 Si este es nombre de patria, pertenecía a la tribu de Gad. *Supra vi, 85.* Si es patronímico, esto es, de la familia de los Jazeritas, de la que se hace mención en los *Números xxvi, 24*, pertenencia a la tribu de Manassés de la otra parte del Jordán.

13 llamado Ebel, que en parte corresponde a agosto. Hira era uno de los valientes de David. *II Reg. xxiii, 26.*

14 llamado Tzeri, que en parte corresponde a setiembre. En el II de los *Reyes xlii, 20*, se llama este mismo Helis de Phath.

15 llamado Marquiesán, que en parte corresponde a octubre.

16 llamado Cates, que en parte corresponde a noviembre.

A. T. T. H.

tes de filius Jeremí : et in turma ejus viginti quatuor millia.

13. Decimus, monse decimo, Marai, et ipse Netophathites de stirpe Zari : et in turma ejus viginti quatuor millia.

14. Undecimus, monse undecimo, Banais Pharaonites de filius Ephraim : et in turma ejus viginti quatuor millia.

15. Duodecimus, monse duodecimo, Hoidai Netophathites, de stirpe Gethoniel : et in turma ejus viginti quatuor millia.

16. Porro tribubus praeerant Israel, Rubenitas, dux Eliezer filius Zechi : Simeonitas, dux Saphathas filius Maacha :

17. Levitis, Hasabias filius Camuel : Aarónitas, Sadoc :

18. Juda, Eliu frater David : Issachar, Amri filius Michael.

19. Zabulonitis, Jesmaías filius Abdiás : Nephthalitibus, Jerimoth filius Ozriel :

20. Filius Ephraim, Osee filius Ozaiu : dimidiae tribui Manasse, Joel filius Phadaia :

21. Et dimidiae tribui Manasse in Galaad, Jaddo filius Zacharias : Benjamin autem, Jasid filius Abner.

22. Dan verò, Ezerhel filius Jeroham : hi principes filiorum Israel.

23. Notuit autem David numerare eos à viginti annis inferiori : quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israel quasi stellas caeli.

24. Joab filius Sarviae ceperat numerare, nec complevit : quia super hoc ira irruerat in Israel : et idcirco numerus eorum qui fuerant recensiti, non est relatus in fastos regis David.

25. Super thesauros autem regis fuit Azmoth filius Adihel. His autem thesauris, qui

Anathoth de los hijos de Jemai : y en su cuerpo veinte y cuatro mil.

13. El décimo, en el mes décimo, Marai, y él era de Netophath del linaje de Zari : y en su cuerpo veinte y cuatro mil.

14. El undécimo, en el mes undécimo, Banais de Pharaón de los hijos de Ephraim : y en su cuerpo veinte y cuatro mil.

15. El duodécimo, en el mes duodécimo, Hoidai de Netophath, del linaje de Gethoniel : y en su cuerpo veinte y cuatro mil.

16. Y los caudillos de las tribus de Israel, de los de Ruben, lo era Eliezer hijo de Zechi : de los de Simeón, Saphathas hijo de Maacha :

17. De los de Levi, Hasabias hijo de Camuel : de los de Aarón, Sadoc :

18. De los de Judá, Eliú hermano de David : de los de Issachar, Amri hijo de Michael.

19. De los de Zabulón, Jesmaías hijo de Abdiás : de los de Nephthali, Jerimoth hijo de Ozriel :

20. De los hijos de Ephraim, Osee hijo de Ozaiu : de la media tribu de Manasés, Joel hijo de Phadaia :

21. Y de la media tribu de Manasés en Galaad, Jaddo hijo de Zacharias : y de los de Benjamin, Jasid hijo de Abner.

22. Y de la de Dan, Ezerhel hijo de Jeroham : estos son los principes de los hijos de Israel.

23. Mas David no quiso contar los de veinte años abajo : porque el Señor había dicho que multiplicaría a Israel como las estrellas del cielo.

24. Joab hijo de Sarvia había comenzado el encabezamiento, pero no lo finalizó : porque por esto había venido la ira sobre Israel : y por eso el número de los que fueron contados, no fué puesto en los fastos del rey David.

25. Azmoth hijo de Adihel fué superintendente de los tesoros del rey. Pero de aquellos tes-

1 De la tribu de Benjamin. De esta vez se quita algun vez la primera sílaba *ben*, que significa *hijo*, y queda *Janai* ó *Jemai*, que significa *derecho*, ó sea *derecho*, y se toma por Benjamin.

2 Llamado *Teveth*, que en parte corresponde á diciembre. — 3 ó Maharai. Supr. xi, 20.

4 O ó Zari, v. 11. — 5 Llamado *Schedai*, que en parte corresponde á enero.

6 Llamado *Adai*, que en parte corresponde á febrero. Hoidai hermano de Caléb, de la tribu de Judá, llamado Hoidai en el cap. xi, 20.

7 U Gethoniel, yerno de Caléb. *Joab* xv, 17.

8 De cada una de las tribus de Israel. Aquí se cuenta por orden de antigüedad ó de nacimiento : mas los empleos militares solo se daban al mérito. En esta serie de principes, ó caudillos de las tribus, que aquí se ponen, faltan los de Asér y de Gad, ó porque no estaban en las tablas públicas, ó porque Joab no acabó el censo, v. 24. Estos eran los principes en tiempo del censo, que se hizo de orden de David.

9 Que también era de Levi.

10 Que algunos quieren que sea el mismo que Elitib. Véase el cap. ii, 13.

11 Por entrar en cuenta las tribus de Asér, y de Gad, de las cuales no se habla en este lugar.

12 Porque podía parecer, que quieria hacer prueba de si Dios había ó no cumplido su palabra de multiplicar á Israel como las estrellas del cielo : ó tal vez porque vió que el número era muy grande ; y porque no eran aptos para las armas.

13 En los annales ó crónicas de David. Para lo cual hubo dos causas : la primera, que el censo no se acabó de hacer. *Supr.* xxi. La segunda, que este censo provocó la ira del Señor contra Israel : y por eso no debió escribirse en los annales.

14 *Supra* xxi, 2.

erant in urbibus, et in vicis, et in terris, praesidebat Jonathan filius Ozias.

26. Operi autem rustico, et agricolis, qui creverant terram, praecor Ezri filius Chelub :

27. Vincarumque cultoribus, Semias Romathites : cellis autem vinariis, Zabdius Aphonithas.

28. Nam super oliveta et ficeta, que erant in campestribus, Balanan Gederita : super apothecas autem olei, Joas.

29. Porro armentis, que pascebantur in Saron, praepositus fuit Setrai Saronites : et super ovem in vallibus Saphat filius Adli :

30. Super canyolos verò, Ubbi Israhelites : et super asinos, Jadaías Meronathites.

31. Super oves quoque Jaziz Agareus. Omnes hi, principes substantiae regis David.

32. Jonathan autem pater David, consiliarius, vir prudens et literatus : ipse et Jahiel filius Bachamoni erant cum filiis regis.

33. Achitophel etiam consiliarius regis, et Chusai Arachites amicus regis.

34. Post Achitophel fuit Jojada filius Banas : et Abiathar. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

ros, que habia en las ciudades, y en las aldeas, y en las torres, era presidente Jonathan hijo de Ozias.

26. Y de las labores del campo, y de los labradores, que cultivaban la tierra, estaba encargado Ezri hijo de Chelub :

27. Y Semias Bonathita, de los que labraban las viñas : y de las bodegas, Zabdius Aphonitha.

28. Y de los olivares ó higuerales, que estaban en las campiñas, Balanan Gederita : y de los almacenes del aceite, Joas.

29. Y los ganados mayores, que pastaban en Saron, estaban al cuidado de Setrai Saronita : y las vacas que habia en los valles as de Saphat hijo de Adli :

30. Y los camellos, al de Ubbi Israhelita : y los asnos, al de Jadaías Meronathita.

31. Y las ovejas al de Jaziz Agareno. Todos estos eran los administradores de la hacienda del rey David.

32. Mas Jonathan, no pater de David, hombre prudente y letrado, era su consejero : este mismo, y Jahiel hijo de Bachamoni estaban con los hijos del rey.

33. Achitophel era tambien consejero del rey, y Chusai Arachita amigo del rey.

34. Despues de Achitophel fué Jojada hijo de Banas, y Abiathar. Y el generalissimo del exercito del rey era Joab.

CAPÍTULO XXVIII.

Preparadas tenian las cosas necesarias para la fabrica del templo, exhorta David á Salomón y á todos los principes á servir al Señor, prescribiendo la forma del templo, que se había de edificar.

1. Convocavit igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, et praepositos turmarum, qui ministrabant regi : tribunos quoque et centuriones, et qui praerant substantiis et possessionibus regis, filiosque suos.

1. Convocó pues David á Jerusalén todos los principes de Israel, los caudillos de las tribus, y los comandantes de los cuerpos, que servían al rey : y asimismo á los tribunos y centuriones, y á los administradores de la hacienda y posesio-

1 En esta nombre se comprenden los almacenes y tesoros, y todos los frutos que producian las haciendas de David, y que estaban repartidos por diversas ciudades, villas y castillos. Y Jonathan era como un superintendente general, que en las rentas y tributos que pagaba el pueblo, y de lo que reducian las posesiones y haciendas particulares, que tenía David como patrimonio suyo.

2 Termino al pé de las montañas de Galaad de la otra parte del Jordán, de pastos muy fértiles y abundantes.

3 Obed quiere decir guarda de camellos. David dió el cuidado de ellos á un árabe ó israhelita : porque siendo muy comunes en la Arabia, ninguno podía cuidar mejor de ellos que los israhelitas. Por esta misma razon encargó el ganado lanar á un Agareno, porque esta nacion tenia mucha práctica en este ejercicio, como que no se descuidaba á otro. Esto hace ver cuanto se estimaba en otro tiempo una economía bien ordenada, y cuanto cuidado se ponía en la cria del ganado, pues con tanta prodiosidad se atendía á una cosa, que parecen de poca importancia.

4 Hermano de Isai padre de David. — 5 El Hebreo *שִׁיחַ* *Sophir*, esto es, escriba ó doctor de la ley.

6 Erán los ayos, ó los que cuidaban de la educacion de los hijos del rey.

7 Véase lo que sobre esto se dice en el 11 de los Reyes xvi, xvii. — 8 Véase el lugar citado de los Reyes.

9 Despues de la muerte de Achitophel fueron sus consejeros. Puede tambien entenderse, que Jojada, y Abiathar eran los que sobresalían en autoridad y consejo despues de Achitophel, cuyos consejos se recibían y escuchaban como sentencias. *12 Reg.* xvi, 23. Joab era el generalissimo, ó el principe de todos los generales.

cum cunctis, et potentis, et robustissimos quoque in exercitu Jerusalem.

2. Cúmque surrexisset rex, et eleviset, ait: Audite me, fratres mei, et populus meus: Cogitavi ut edificarem domum, in qua requiesceret arca federis Domini, et scabellum pedum Dei nostri: et ad edificandum, omnia preparavi.

3. Deus autem dixit mihi: Non edificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellicus, et sanguinem fuderis.

4. Sed elegit Dominus Deus Israel me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum: de Juda enim elegit principes: porro de domo Juda, domum patris mei: et de filiis patris mei, placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israel.

5. Sed et de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel.

6. Distique mihi: Salomon filius tuus edificabit domum meam, et astra mea: ipsum enim elegi mihi ipse filium, et ego ero ei in patrem.

7. Et firmato regnum ejus usque in aeternum, ut perseveraverit facere precepta mea, et iudicia, sicut et hodie.

8. Nunc ergo coram universo cuncto Israel, audiente Deo nostro, custodie, et perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri: ut possideatis terram bonam, et relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

9. Tu autem Salomon fili mi, solto Deum patris tui, et servio ei corde perfecto, et animo voluntario: et omnis enim corda scrutatur Dominus, et universas mentium cogitationes

ues del rey, y sus hijos con los eunucos: y á los mas poderosos, y valientes del ejército.

2. Y habiéndose levantado el rey, y puesto en pie, dijo: Oidme, hermanos míos, y pueblo mío: Tenia pensado edificar una casa, en que reposara el arca de la alianza del Señor, y la tumba de los pies de nuestro Dios: y tengo preparadas todas las cosas para la fábrica.

3. Mas Dios me dijo: No edificarás casa á mi nombre, porque eres un hombre de guerra, y has derramado sangre.

4. Pero el Señor Dios de Israel me escogió de toda la casa de mi padre, para que fuese rey sobre Israel perpetuamente: porque de Judá escogió los príncipes: y de la casa de Judá, la casa de mi padre: y entre los hijos de mi padre, te agrado escogerte á mi por rey sobre todo Israel.

5. Y de mis hijos (porque el Señor me ha dado muchos hijos) ha escogido á Salomón mi hijo, para que se sentase en el trono del reino del Señor sobre Israel.

6. Y me dijo: Salomón tu hijo edificará mi casa, y mis altícos: porque me te he escogido por hijo, y yo seré á ti por padre.

7. Y afirmaré su reino para siempre, si perseverare en cumplir mis mandamientos, y juicios, como lo hace el presente.

8. Ahora pues en presencia de toda la congregación de Israel, oyendo nuestro Dios, guarda, ó indaga todos los mandamientos del Señor Dios nuestro: para que poseáis esta tierra buena, y la dejéis á vuestros hijos después de vosotros perpetuamente.

9. Y tú Salomón hijo mío, conoce al Dios de tu padre, y sirvele con corazón perfecto, y con ánimo voluntario: porque el Señor escudriña todos los corazones, y penetra todos los pen-

intelligi. Si quæsieris eum, invenies: si autem dereliqueris eum, projiciet te in æternum.

10. Nunc ergo quia elegit te Dominus ut edificares domum sanctuarii, confortare, et perfice.

11. Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus, et templi, et cellarium, et cosnaculi, et cubicularum in edytis, et domus propitiacionis.

12. Næcnon et omnium quæ cogitaverat anteriorum, et exedrorum per circuitum in thesauros domus Domini, et in thesauros sanctuarium.

13. Divisionumque sacerdotum et Levitarum, in omnia opera domus Domini, et la universa vasa ministerii templi Domini.

14. Aurum in pondere per singula vasa ministerii Argenti quoque pondus pro vasorum et operum diversitate.

15. Sed et in candelabra aurea, et ad lucernas eorum aurum, pro mensura uniuscujusque candelabri et lucernarum. Similiter et in candelabra argentea, et in lucernis eorum, pro diversitate mensuræ, pondus argenti tradidit.

16. Aurum quoque dedit in mensas propitiacionis pro diversitate mensurarum: similiter et argentum in alias mensas argenteas.

17. Ad fuscines quoque, et phalæas, et cimbæ ex auro purissimo, et leonculos aureos, pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leonculum, et leonculum. Similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

samientos del espíritu. Si te buscaras, le hallaras: y si lo dejares, te desechará para siempre.

10. Ahora pues por cuanto el Señor te ha escogido para que edifiques la casa del santuario, ten buen ánimo, y ponlo por obra.

11. Y David dió á Salomón su hijo el diseño del pórtico, y del templo, y de las recámaras, y del cenáculo, y de los aposentos interiores, y de la casa de propiciación.

12. Y asimismo de todos los átrios, que tenía trazados, y de las viviendas al redor para los tesoros de la casa del Señor, y para los tesoros de las cosas santas.

13. Y de los repartimientos de los sacerdotes y Levitas, para todos los oficios de la casa del Señor, y para todos los vasos, que debían servir en el templo del Señor.

14. Otro en peso para cada uno de los vasos del ministerio. Y peso de plata segun la diversidad de los vasos, y de las hechuras.

15. Y asimismo dió oro para los candeleros de oro, y para sus mecheros oro, e proporcion de cada candelero y de los mecheros. Y del mismo modo dió plata en peso para los candeleros de plata, y para sus mecheros, segun la diversidad de su tamaño.

16. Dió tambien oro para las mesas de la propiciacion segun la diversidad de las mesas: y asimismo plata para otras mesas de plata.

17. Para los arrojados tambien, y tazas, e incensarios de oro purísimo, y para los leoncillos de oro, segun sus tamaños señaló el peso, para el uno y el otro leoncillo. Y asimismo para los leones de plata separó diverso peso de plata.

1. Algunos interpretan la palabra *cellaria*, *alcázar* ó *cuevas subterráneas* para guardar el vino, aceite, etc. Otros quieren que fuesen unas divisiones ó cuartos, que habia en el segundo alto del templo para guardar los muebles y alhajas. Otros finalmente pretenden, que estos lugares eran unos huecos ó separaciones hechas dentro de las mismas paredes del templo. — 2. Que era el plano ó la parte mas alta del templo.

3. Los aposentos que habia en los átrios, donde habitaban de noche los Levitas, que hacian las funciones de porteros.

4. Del santo de los santos. — 5. De las cosas preciosas consagradas á Dios y á su culto.

6. Los sacerdotes y los Levitas, que eran cantores, porteros, etc. como hemos visto arriba, cap. xxv, xvi, xxvii, muchos divididos en sus clases y turnos. David pues dió á Salomón el registro ó catálogo de estas divisiones ó clases, para que se hiciese con el mayor decoro y orden todo lo que miraba al servicio y culto del templo.

7. Asimismo le dió por cantidad todos los vasos y utensilios, que se habian de hacer, expresando la materia, figura, y uso que habian de tener.

8. Respondiendo qué cantidad de oro se habia de emplear en aquellos vasos; y entregó dele el oro y la plata necesaria para esto, v. 15.

9. En el tabernáculo de Moisés solamente habia un candelero de oro; pero en el templo de Salomón hubo hasta diez. III Reg. vii, 48.

10. Que era el templo que fabricó el rey Salomón al Señor fueron diez, como los candeleros.

11. O apuradores, en que ponían las bandejas, los jarros y otros utensilios, que servían para el culto sagrado, á los que estoviera todo con el mejor orden.

12. La voz hebrea *קֶרֶן kaphir*, como se les ahora, significa *vasos, copas grandes, tazas*. Puede fácilmente entenderse el *Yen*, y leena *קֶרֶן kaphir*, que significa *león*. Pero como estos eran unos vasos adornados de figuras de leoncillos, ó que los representaban, por la misma causa les dieron sin duda un nombre, que sale de la misma raíz.

13. De la misma figura que los precedentes, aunque de diversa materia.

1 Por este nombre se entienden los hijos del rey. Véase el capítulo precedente.

2 Este nombre significa generalmente todos los que servían en palacio. El atentado de Adonías no había permitido á David hacer esta ceremonia con toda la solemnidad que pedía. Y así creyó deber juntar todos los órdenes del reino, para declararles la elección de Dios hecha á su sucesor, y continuar en su presencia la proclamación pedida de Salomón.

3 Como se dijo: Y vosotros que sois un pueblo, del cual yo soy una parte, y del que habiendo sido sacado para gobernarlos, no por eso dejó de mirarme como vuestra cabeza, etc.

4 Así llama al arca, porque se concedía al Señor como sentado sobre los querubinos, que estaban á las dos extremidades del arca, y que extendiendo sus alas, parecían formarle una especie de trono; y la cubierta del arca, llamada propitiatorio, era como el respaldo ó respaldo de sus pies. *Paralel.* xxxv, 1, y xxxvi, 1.

5 Ya de tiempos remotos tenía esta tribu el principado sobre las otras; *Judic.* 1, 2; *I Regum* xvi, 1, y *II Reg.* 10, 18, y v, 2, y vii, 13, y se le había asegurado, que tendría el cetro y el imperio perpetuamente. *Genes.* xxxi, 10.

6 Los reinos son del Señor: los reyes son venientes ó vicarios, que le representan; y por consiguiente no deben usar en tiempo alguno de la autoridad que les es confiado, sino con arreglo á sus órdenes, por su espíritu, y para hacer observar sus leyes, que dimanan de su justicia.

7 De protesta y ejemplo delante de Dios, que guarda, etc.

8 El corazón debe ser el principal del culto, que Dios nos pide. Dios, que es espíritu, quiere ser adorado en espíritu y en verdad, y no se deja engañar de una piedad aparente y superficial, porque el Señor penetra todo el fondo de las conciencias: y lo que hay mas secreto en los pensamientos de los hombres, esta patente y descubierta delante de sus divinos ojos.

a II Reg. vii, 12. Supra xxv, 8. — b Supra ix, 1, 2. — c Supra xxv, 12. — d *Paralel.* vii, 48.

18. Altari autem, in quo adolebat incensum, aurum purissimum dedit: ut ex ipso fieret similitudo quadrigae cherubim, extendentium alas, et velandium arcam fœderis Domini.

19. Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, ut intelligeres universa opera exemplaris.

20. Dixit quoque David Salomoni filio suo: Viriliter ago, et confortare, et fac: ne timeas, et ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum est, et non dimittet te, nec derelinquet, donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

21. Ecce divisiones sacerdotum et Levitarum, in omne ministerium domus Domini assistant tibi, et parati sunt, et noverunt tam principes quam populus facere omnia precepta tua.

18. Y para el altar, en que se quemaba el incienso, dió del oro mas puro: para que del se hiciese la figura de un carro de querubines: que extendiesen las alas, y cubriesen el arco de la alianza del Señor.

19. Todas estas cosas, dijo, me vinieron á mi escritas de la mano del Señor, para que entendieses todas las obras del diseño.

20. Dijo tambien David á Salomón su hijo: Pórtate con valor, y esfuerzo, y mance á la obra: no temas, ni te acobardes: porque el Señor Dios mio estará contigo, y no te dejará, ni te abandonará, hasta que finalices toda la obra del servicio de la casa del Señor.

21. Hé aquí los repartimientos de los sacerdotes y de los Levitas, que están á tu lado, y prontos para todo lo que mira al ministerio de la casa del Señor, y tanto los príncipes como el pueblo saldrán á ejecutar todas tus órdenes.

CAPÍTULO XXIX.

Ofrendas que para la fabrica del templo hicieron los príncipes y el pueblo. David bendice al Señor, y le pide que Salomón, y por el pueblo, Salomón se gozará en su casa de su padre David, que descansó en paz en la casa de su padre.

1. Locutusque est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegi Deus, adhuc puerum et tendit: opus tantum grande est, neque enim homini preparatur habitatio, sed Deo.

2. Ego autem totis viribus meis prospexi impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea, et argentum in argenteis, æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna ad ligna: et lapides onychinos, et quasi stibinos, et diversorum colorum, omnemque pretiosum lapidem, et marmor Parium abundantissimè:

1. Y dijo el rey David á toda la congregación: Dios ha escogido solo á mi hijo Salomón, que es aún mozo y tierno: y la obra es grande, porque no es para un hombre para quien se dispone habitación, sino para Dios.

2. Yo pues con todas mis fuerzas tengo preparados los gastos necesarios para la casa de mi Dios. Oro para los vasos de oro, y plata para los de plata, bronce para los de bronce, hierro para los de hierro, madera para los de madera: y piedras onychinas, y semejantes el esbido, y de diversos colores, y toda suerte de piedras preciosas, y mármol Pario en grandísima abundancia:

1 Según esta lección de la Vulgata, parece que debemos entender, que á las lares de este altar habla de bajorrelieve las figuras de unos carros de querubines, como se describe en Ezequiel 1; pero en el Hebreo se lee: Y para el modelo del carro de los querubines: y en los LXX del mismo modo: así tu imaginación no se aparta; ver 11 y 12. Y aun en alguna edición de la Vulgata se lee tambien: et ut ex ipso fieret, etc. Todo lo cual da á entender, que los querubines de que se habla en este lugar, son los que puso Salomón en el Santo de los santos, y que con esas alas extendidas cubrían el arco. III Regum viii, 1.

2 Dios reveló á David la figura y forma del templo que había de edificar su hijo Salomón, y de todo lo que había de servir para su culto y servicio; y así todas y cada una de las partes del templo, del mismo modo que el antiguo tabernáculo, estaban llenas de misterios. Escrio. Algunos dicen que fué este el modelo mostrado en el monte á Moisés, de quien lo recibió Josué, y así de mano en mano pasó por tradición hasta Samuel, que fué el que lo dió á David: pero sea lo que quiera de semejante tradición, es justo tomar á la letra el texto, tanto de la Vulgata, como del Hebreo, sin desviarse un ápice.

3 Aquí vienen los sacerdotes y los Levitas distribuidos en sus clases, dispuestos y prontos para ayudarle en todo lo que toca al servicio de la casa del Señor.

4 MS. 8. *Arumbreros, etc. Ferreos.* La voz *ms* que propiamente significa cobre, se toma tambien muchos veces por el bronce; porque para este metal compuesto, la mayor y principal piedad de los simples que entran en el cobre.

5 La piedra onyx se parece á la ágata; y la cornelia es de un especie.

6 Semejantes en el color al anímonio, alcohol, ó tambien al alabastro.

7 El Hebreo dice *וְיָמִין*, de piedras de Isidoro, que significa mármol; pero los LXX, para dar más á conocer esta

3. Et super hæc, que obtuli in donum Dei mei de peculio meo aurum et argentum, de in templum Dei mei, exceptis his, quas preparavi in eodem aspectum,

4. Tres milia talenta auride auro Ophir: et septem milia talentorum argenti probatissimi ad decorandos parietes templi.

5. Et ubicunque opus est aurum de auro, et ubicunque opus est argentum de argento, opera sunt per manus artificum: et si quis sponte offert, impleat manum suam benedictio, et offerat quod voluerit Domino.

6. Polliciti sunt itaque principes familiarum, et proceres tribunalis israel, tribuni quoque, et centuriones, et principes possessionum regni.

7. Dederuntque in opera domus Dei auri talenta quinque milia, et solidos decem milia: argenti talenta decem milia, et auri talenta decem et octo milia: ferri quoque centum milia talentorum.

8. Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9. Laetatusque est populus, cum vota sponte promitterent: quia corde toto offerebant eis Domino: sed et David rex letatus est gaudio magno.

10. Et benedixit Domino coram universa multitudine, et ait: Benedictus es Domine Deus israel patriæ nostræ ab æterno in æternum.

11. Tu es Domine magnificentiæ, et potentie, et gloriæ, aique victoriæ: et tibi laus:

3. Y demás de esto, que he ofrecido para la casa de mi Dios, doy de mi peculio oro y plata, para el templo de mi Dios, sin entrar en cuenta las cosas, que tengo preparadas para el santuario.

4. Tres mil talentos de oro de Ophir: y siete mil talentos de plata muy fina para cubrir de oro las paredes del templo.

5. Y donde quiera que sea menester oro, háganse de oro las obras, y donde sea menester plata, háganse de plata por manos de los artífices: y si alguno de su grado quiere hacer ofrendas, llené hoy su mano, y ofrezca al Señor lo que quisiere.

6. Y así prometieron los principales de las familias, y los magnates de las tribus de Israel, con los tribunos, y centuriones, y administradores de la hacienda real.

7. Y dieron para las obras de la casa del Señor cinco mil talentos de oro, y diez mil sencillos: diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de cobre: y tambien cien mil talentos de hierro.

8. Y los que se hallaron que tenían piedras preciosas, las dieron para los tesoros de la casa del Señor, por mano de Jahiel Gersonita.

9. Y el pueblo mostró su alegría, prometiéndole sus ofrendas voluntarias: porque las ofrecían al Señor de todo corazón: y el rey David tuvo de ello grande gozo.

10. Y bendijo al Señor delante de toda la multitud, y dijo: Bendito eres Señor Dios de Israel nuestro padre, de eternidad en eternidad.

11. Tu es, Señor, la grandeza, y el poder, y la gloria, y la victoria: y á ti la alabanza:

mirad, interpretacion váter, de Perer, que es una isla del Archipiélago, de donde venia el mármol mas hermoso y blanco.

1 Cien si dijera: De mi holocausto secreto.

2 Que componen nueve mil ochocientos cuarenta y tres arrobas, dando á la arroba veinte y cinco libras de diez y seis tozas.

3 Que corresponden á veinte y dos mil novecientos sesenta y ocho arrobas, diez y ocho libras y doce onzas. Vale en contar los inmensos acopios de oro y de plata que tenía reservados para uso del templo. *Septuaginta*, 11.

4 Las del templo estaban revestidas de láminas de oro; las de los otros edificios veíanse de planchas de plata.

5 De suerte que los artífices tenían de oro para todas las labores y obras que se necesitaban hacer de oro; y de plata las que fueren necesario hacer de plata.

6 Esta expresion se puede entender de los presentes que quisiesen ofrecer; *Judeo*, xvii, pero propiamente significa consagrarse al ministerio del Señor, ofreciéndole sacrificios. *Ezequiel* xxxii, 29. *III Regum* xii, 32.

7 El Hebreo: *ofrecieron espontáneamente.*

8 En el peso del oro de diez y seis mil y ochocientos arrobas.

9 El *solido*, ó sencillo era la sexta parte de una onza; y setenta y dos sencillos componen una libra de doce onzas. Algunos opinan que estos sencillos, ó sencillos fueron lo mismo que dracmas de oro: la dracma pesaba la mitad de un siclo de oro. Otros pretenden que fuese igual al siclo de oro.

10 Esta suma compone el peso de treinta y dos mil y ochocientos arrobas de plata.

11 Cienventa y nueve mil y ochocientos arrobas.

12 Trecentas veinte y ocho mil arrobas de hierro.

13 En la familia de Gerson, que con sus hermanos era tesorero de la casa del Señor. *Septuaginta*, xvi, 32.

14 De aquí nace aquella solida alegría que sentían todos ofreciendo sus presentes; y de este modo es como ofreció Dios las ofrendas que se le tributaban.

15 Siempre y por siempre.

cuncta enim quae in caelo sunt, et in terra, tua sunt: tuum Dominus regnum, et tu es super omnes principes.

12. Tuae divitiae, et tua est gloria: tu dominaris omnium, in manu tua virtus et potentia: in manu tua magnitudo, et imperium omnium.

13. Nunc igitur Deus noster confitemur tibi, et laudamus nomen tuum in cunctis.

14. Quis ego, et quis populus meus, ut possumus tibi universa promittere? tua sunt omnia: et quae de manu tua accepimus, dedimus tibi.

15. Peregrini enim sumus coram te, et adventi, sicut omnes patres nostri. Deus nostri quasi umbra super terram, et nulla est mora.

16. Domine Deus noster, omnia haec copia, quam paravimus ut edificaretur domus tua: sancto tuo, de manu tua est, et tua sunt omnia.

17. Scio, Deus meus, quod probes corda, et simplicitatem diligas, unde et ego in simplicitate cordis mei latus obtuli universis haec: et populus tuum, qui hio reperbas est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre denaria.

18. Domine Deus Abraham, et Isaac, et Israel, petrum nostrorum, credidi in aeternum hanc voluntatem cordis eorum, et semper in venerationem tui mens ista permaneat.

19. Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testamonia tua, et caeremonias tuas, et faciat universa: et aedificet aedem, cuius impensas paravi.

20. Praeceperunt autem David universae ecclesiae: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis ecclesia Domino Deo patrum suorum: et inclinaverunt se, et adoraverunt Deum, et deinde regem.

21. Immolaveruntque victimas Domino: et obtulerunt holocausta die sequenti, tauros mille, arietes mille, agnos mille cum libaminibus suis, et universo ritu abundantissimè in omnem Israel.

porque todas las cosas que hay en el cielo, y en la tierra, tuyas son: tuyo, Señor, el reino, y tú eres sobre todos los príncipes.

12. Tuyas las riquezas, y tuya es la gloria: tú lo dominas todo, en tu mano está la virtud y el poder: en tu mano la grandeza, y el imperio de todas las cosas.

13. Ahora pues, Dios nuestro, á tí confesámos, y alabamos tu nombre esclarecido.

14. ¿Quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que podamos ofrecerte todas estas cosas? tuyas son todas las cosas: y lo que hemos recibido de tu mano, eso te hemos dado.

15. Pues somos extranjerós, y advenedizos delante de tí, así como todos nuestros padres. Nuestros días como sombra sobre la tierra, y no hay consistencia alguna.

16. Señor Dios nuestro, toda esta abundancia, que hemos preparado para que se labrase una casa á tu santo nombre, de tu mano viene, y tus tuyas son todas las cosas.

17. Sé, Dios mío, que pruebas los corazones, y que amas la sencillez, y por esto yo con sencillez de corazón he ofrecido alegre todas estas cosas: y he visto que tu pueblo, reunido en este lugar, te ha ofrecido con grande gusto sus presentes.

18. Señor Dios de Abraham, y de Isaac, y de Israel, nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad de su corazón, y sea siempre perdurable este propósito hacia tu culto.

19. Da también á Salomón mi hijo un corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus caeremonias, y lo ponga todo por obra: y labre la casa para la que tengo prevenidos los gastos.

20. Y dijo David á toda la congregación: Bendicid al Señor Dios nuestro. Y toda la congregación bendijo al Señor Dios de sus padres: y se postraron, y adoraron á Dios, y después al rey.

21. Y sacrificaron víctimas al Señor: y ofrecieron holocaustos el día siguiente, mil toros, mil carneros, mil corderos con sus libaciones, y según todo el rito, en mucha abundancia para todo Israel.

1 Todas las cosas temporales que ofrecemos ó podemos ofrecer á Dios, las tenemos ya recibidas de su mano del mismo Dios: y esto no obstante se tan inmensa su bondad, que le recibe todo como si fuese nuestro. Este mismo suceso en las ofrendas espirituales. Y así toda buena obra, toda buena voluntad, todo buen pensamiento que podemos ofrecer á Dios, todo lo tenemos ya recibido de antemano de su gracia y liberalidad. Y por lo que mira á la buena voluntad, el mismo David protesta en esta misma oración que ella es de Dios, y que sin Dios no se puede conservar, v. 18.

2 Y así no somos propietarios de los bienes que nos damos.
3 Y no permanecemos en ellos sino un momento.
4 Á Dios con el culto que le es debido, y al rey inclinándose para hacerle un obsequio mercedemente civil.
5 Estas ofrendas se hacían con vino, aceite, sal y flor de harina: y se proporcionaba la cantidad de cada una de estas cosas al tamaño de la víctima, que debia ser sacrificada. Números, iv.
6 Para que todo Israel comiese de las carnes de aquellas víctimas pedificas.

a Gálatas, ii, 5.

22. Et comederunt, et biberunt coram Domino in die illo cura grandi letitia. Et exierunt secundo Salomonem filium David. Unxerunt autem eum Dominus in principem, et Sadoe in pontificem.

23. Sedique Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo, et cunctis placuit: et parvi illi omnis Israel.

24. Sed et universi principes, et potentes, et cuncti filii regis David dederunt manum, et subieci fuerunt Salomoni regi.

25. Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel: et dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.

26. Igitur David filius Isai regnavit super universum Israel.

27. Et dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni: in Hebron regnavit septem annis, et in Jerusalem annis triginta tribus.

28. Et mortuus est in senectute bona, plenus diebus, et divitiis, et gloria: et regnavit Salomon filius ejus pro eo.

29. Gesta autem David regis priora, et novissima scripta sunt in Libro Samuelis Videntis, et in Libro Nathan prophetae, atque in volumine Gad Videntis.

30. Universique regni ejus, et fortitudinis, et temporum, quae transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.

22. Y comieron, y bebieron aquel día en presencia del Señor con grande alegría. Y ungiéron segunda vez á Salomón hijo de David. Y ungiéronla al Señor por rey, y á Sadoe por pontífice.

23. Y sentóse Salomón sobre el trono del Señor por rey en lugar de David su padre, y fué del agrado de todos: y obedecióle todo Israel.

24. Y todos los príncipes y maguates, y todos los hijos del rey David le prostraron también homenaje, y se sometieron al rey Salomón.

25. Engrandeció pues el Señor á Salomón sobre todo Israel: y le dió gloria en el reino, cual no la tuvo antes de él ningún rey de Israel.

26. David pues hijo de Isai reinó sobre todo Israel.

27. Y los días que reinó sobre Israel, fueron cuarenta años: en Hebrón reinó siete años, y en Jerusalem treinta y tres años.

28. Y murió en buena vejez, lleno de días, y de riquezas, y de gloria: y reinó Salomón su hijo en lugar de él.

29. Y las primeras, y últimas acciones del rey David están escritas en el libro de Samuel Vidente, y en el libro de Nathan profeta, y en el volumen de Gad Vidente.

30. Como también las de todo su reinado, y de su fortaleza, y los sucesos, que pasaron en su tiempo, tanto en Israel, como en todos los reinos de las tierras.

1 Porque ya lo habia sido otra vez por Sadoe, y por Nathan. 2º Reg. i, 29. Algunos creen que esto se dice aquí por anticipación, y que esta segunda uncion de Salomón se ejecutó despues de la muerte de David: y tanto mas, que se lee en este lugar juntamente con la de Sadoe, que fué subrogado en lugar de Abiathar, porque este favoreció el partido de Adonias. Véase el citado lugar del Libro de los Reyes.

2 Como consagrándole en cierto modo al servicio del Señor, y por orden y voluntad expresa del mismo.

3 En lugar de Abiathar, á quien Salomón habia ya resuelto arrojarse de él.

4 La autoridad, que reconocemos en los príncipes, dimana del mismo Dios: Por mí reinan los reyes. Prov. xii, 15.

5 No tememos ya estos Libros: pero se cree, que son un compendio de ellos, los de los Reyes.

6 Los grandes acontecimientos.

7 Vecinas á la Palestina, como eran las de los Philisteos, Moabitas, Edomitas y otros: particularmente agudeces, que tenían alguna relación ó conexión con la historia del pueblo de Dios.

8 2º Reg. i, 24. — 4º David, ii, 14.